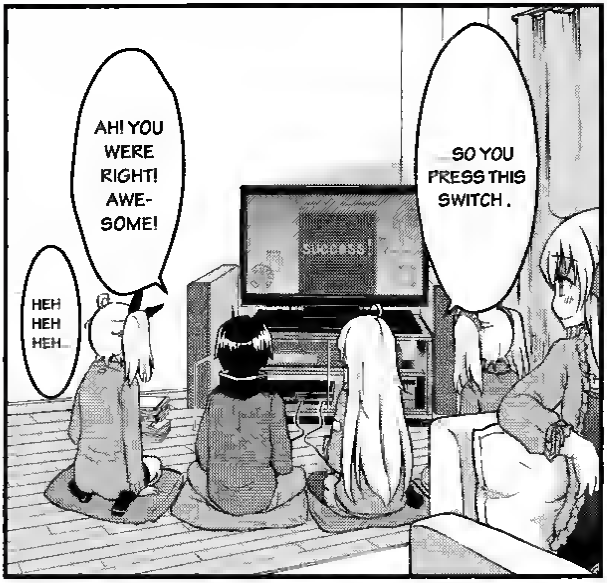
AIZAWA-SAN MULTIPLIES

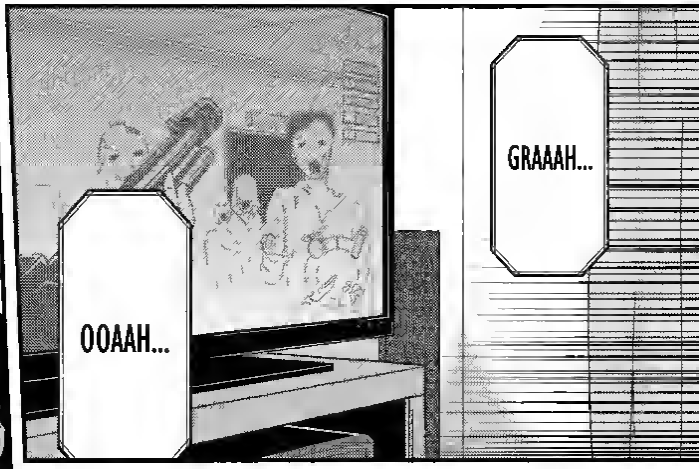
相沢さん増殖

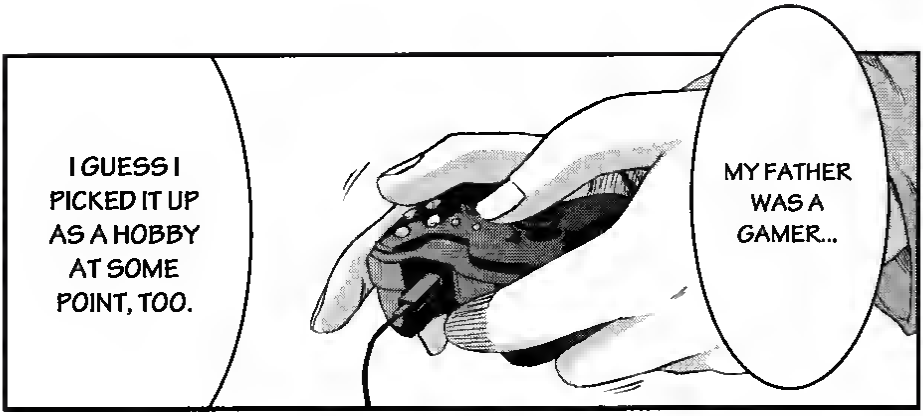
AIZAWASAN ZOUSHOKU

CHAPTER 31:
SOUTA MIZUTANI, ABDUCTED

THE DATE CONTINUES AT SHINO'S HOUSE...



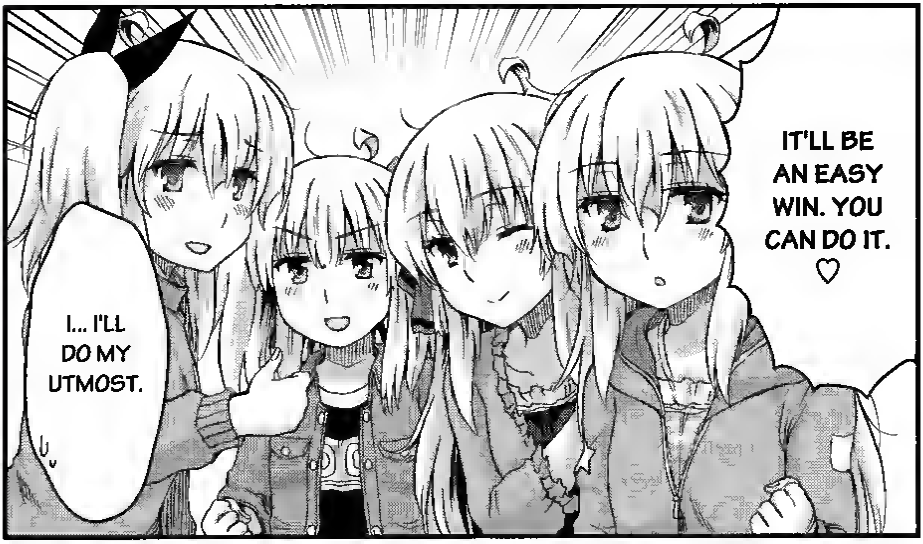


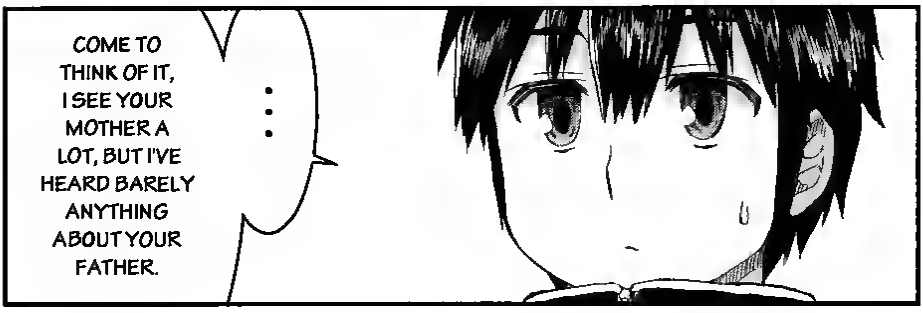

I GUESS I PICKED IT UP AS A HOBBY AT SOME POINT, TOO.
MY FATHER WAS A GAMER...

NO. HE SUCKS. HE'S WORSE THAN ME...
YOU COULD SAY THAT HIS LACK OF SKILL IS LETHAL.
I DIDN'T KNOW THAT. SO IS YOUR DAD GOOD AT VIDEOGAMES, TOO?

AND SAY THINGS LIKE, "I WON'T GIVE SHINO AWAY TO ANYONE WHO CAN'T BEAT ME AT VIDEO GAMES!"
AND YET HE'D GET ALL ARRO-GANT
LIKE WHEN YOU'RE CRAZY ABOUT SOME-THING YOU'LL NEVER BE GOOD AT

SOUTA-KUN...
THAT'S HARD TO COMMENT ON...!
KNOW YOUR PLACE BEFORE BLAMING THE GAME!


I... I'LL DO MY UTMOST.
IT'LL BE AN EASY WIN. YOU CAN DO IT. ♡

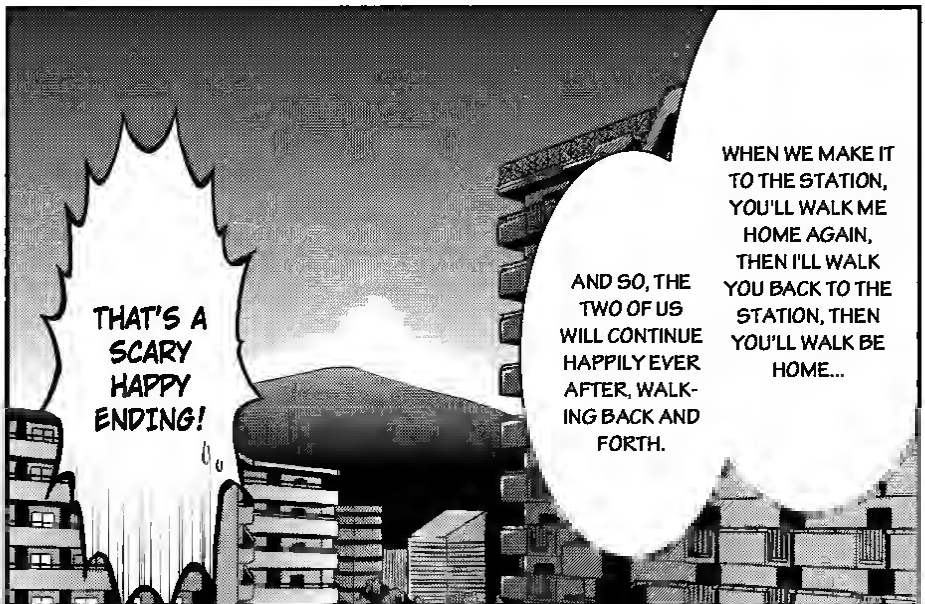

COME TO THINK OF IT, I SEE YOUR MOTHER A LOT, BUT I'VE HEARD BARELY ANYTHING ABOUT YOUR FATHER.
...

FATHER...
TO SUM HIM UP IN ONE SEN-TENCE...
WHAT'S HE LIKE?
...OUTSIDE OF HIS GAMING HABITS
HIS EYES ARE DEAD INSIDE.
HE'S A MAN-CHILD.
HE'S A FAILURE AS AN ADULT?
I'VE NEVER MET HIM BEFORE, BUT I CAN'T HELP BUT FEEL BAD FOR HIM!
AND, UHH, I WASN'T ASKING ABOUT STUFF LIKE THAT...
HEH へっ
HE HAS THE UGLIEST GOATEE IN THE WHOLE WORLD.

I'LL WALK YOU TO THE STATION, SOUTA-KUN.
I HAD FUN TODAY.
BYE.

THEN... WE'LL COM-PRO-MISE.

NO, NO, NO.
THEN I'D BE WORRIED ABOUT YOU WALKING BACK HOME FROM THE STATION ALONE, AIZAWA-SAN


WHEN WE MAKE IT TO THE STATION, YOU'LL WALK ME HOME AGAIN, THEN I'LL WALK YOU BACK TO THE STATION, THEN YOU'LL WALK BE HOME...
AND SO, THE TWO OF US WILL CONTINUE HAPPILY EVER AFTER, WALK-ING BACK AND FORTH.
THAT'S A SCARY HAPPY ENDING!

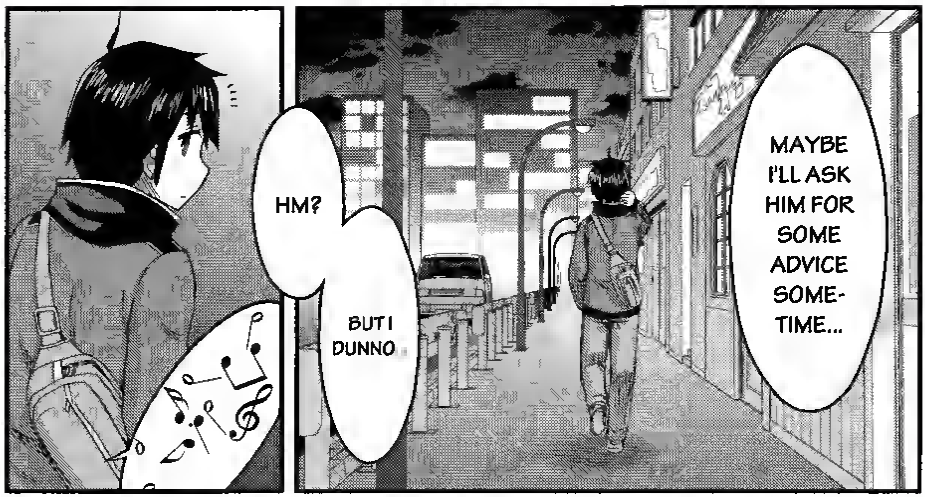
SIGN: RAMEN
ラーメン
SIGH
はぁ
I ALWAYS FELT LIKE...
SHE WAS DATING ME OUT OF PITY.

I HAVEN'T BEEN A GOOD BOYFRIEND.
NO WONDER AIZAWA-SAN ENDED UP GETTING ANXIOUS, TOO.

OH.
SPEAK-ING OF DATING...

THAT SAID...
IT'S MY FIRST TIME DATING, TOO. I'M NO EXPERT...
MUMBLE MUMBLE
ブツブツ…

MY BIG BROTH-ER...
BIG BRO
DIDN'T HE START DATING AN OLDER GIRL WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL?


MAYBE I'LL ASK HIM FOR SOME ADVICE SOME-TIME...
HM?
BUT I DUNNO

HELLO?
YO, SOUTA. I HEARD WHAT'S UP.

B... BRO?! HOW ...?!
YOU HEARD WHAT I WAS JUST SAYING?! AH... ARE YOU HIDING SOME-WHERE?!
? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WE JUST GOT THE CALL, BUT I ANSWERED IT.
DON'T WORRY, I MADE UP AN EXCUSE FOR MOM. GO GET 'EM, TIGER!
I'M NOT SURE WE WERE HAVING THE SAME CONVER-SATION...
ブルロロロロオ
HUH? I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
DON'T BE SHY, NOW!
YOUR BIG BRO'S GOT YOUR BACK! LATER!
HEY! WAIT...!
BOOP BOOP
"I"
"I"...

KACHAK
KACHAK
GLOMP
SOUTA!
WHOA!
HUH...?
TOMOKO-CHAN?
NEE HEE!

SHOVE
IN YOU GO! ☆
?!

Y- YOU'RE ...!
UM... H-HELLO.

WHUMP
OW!

SLAM
WHA... TOMOKO-CHAN!
LEAN
YES, YES. SCOOCH, SCOOCH.

FATHER.
GET US BACK ON THE ROAD...
WE'RE GOOD TO GO.

"FATHER"?
...

HEY THERE. IT'S NICE TO MEET YOU, SOUTA MIZUTANI-KUN.
I'M SHINO'S FATHER, SHOUGO AIZAWA.
YOU'RE AIZAWA SAN'S...
FATHER.

HE'S A FAILURE AS AN ADULT?
HIS EYES ARE DEAD INSIDE.
HE'S A MAN-CHILD.
HE HAS THE UGLIEST GOATEE IN THE WHOLE WORLD.
...

UM, WHY ARE YOU HOLDING BACK TEARS?
YES, I'M SOUTA MIZUTANI. IT'S NICE TO MEET YOU.
SNIFFLE
AHEM... HELLO.

GROAN
はぁ...

HEY, TOMOKO-CHAN. I HAVEN'T EVEN DONE ANYTHING.
WHY DO I FEEL THIS SENSE OF PITY COMING FROM SOUTA-KUN?

UM, WHY DOES HE PITY ME AFTER HEARING ABOUT ME FROM THE SHINOS?! UM, WHAT DID THEY SAY ABOUT ME?!
GO!
WHO CARES? GET THIS CAR MOVING ALREADY.
I'M SURE HE JUST HEARD ABOUT YOU FROM THE OTHER SHINOS.

UHH...
WHERE EXACTLY ARE WE GOING?
AN EXCEL-LENT QUES-TION!
YOU'RE NOT, UH, DRIVING ME HOME...
ARE YOU?
WELL, JUST STICK AROUND FOR A BIT.
I'LL TAKE YOU TO THIS GREAT PLACE I KNOW. MY TREAT.

OH, MAN. I KNEW IT. I'M BEING KIDNAP-PED.
IT'S OKAY, SOUTA.
HE MAY BE A KIDNAPPER, BUT HE'S NOT A BAD MAN.
WAIT, WAIT, WAIT! WE MADE SURE TO CALL YOUR FAMILY, OKAY?!
AND IT WAS TOMOKO-CHAN WHO SUGGESTED WE SNATCH YOU, OKAY?!
WAS IT?
TOMOKO FOR-EEETS.
WHAT?!
THEY CALLED MY PLACE...?
I AN-SWERED IT.
DON'T WORRY, I MADE UP AN EXCUSE FOR MOM.
OHH... SO THAT'S WHAT THAT WAS ABOUT...

WHAT'S THE PURPOSE OF THE "PARTY"? AND WHAT WILL HAPPEN BETWEEN SOUTA AND ANNA...?!

TO BE CONTINUED

English Digital Edition
Chapter 031

Aizawa-san Multiplies
相沢さん増殖
Seiichi Shiki

相沢さん増殖, Chapter 31 ©2016 Seiichi Shiki/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.